



المرجع: 2263/2023/خ/ع
التاريخ: 2023/04/24

السادة / شركة الدار العقارية المحترمين،،،
- /
تحية طيبة وبعد،

الموضوع: شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة)

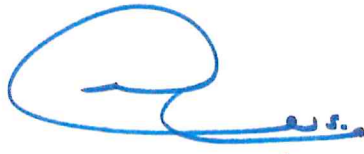
بعد الاطلاع على المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية، وعلى تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية العمومية للمساهمين والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2023/03/16 والتي تضمنت تعديل النظام الأساسي للشركة. واستناداً للطلب المقدم من شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون، تقرر ما يلي:

مادة (1)

يُعدل نص النظام الأساسي للشركة ليصبح على النحو المنصوص عليه في النسخة المرفقة.

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار السوق المالي المعني بها.



د.مريم بطي السويدي
الرئيس التنفيذي



ملاحظة: تم إصدار المراسلة بشكل الكتروني



الدار العقارية ش.م.ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

AMENDMENT TO THE AMENDED ARTICLES OF ASSOCIATION OF ALDAR PROPERTIES PJSC	تعديل النظام الأساسي المعدل لشركة الدار العقارية ش.م.ع
(THE "COMPANY")	("الشركة")
After considering Federal Decree-Law No. 32 of 2021 on Commercial Companies and the proposed amendments to the amended Articles of Association of the Company (which were approved by the General Assembly of shareholders by a special Resolution which was legally convened on 16 March 2023 and which included the approval to amend some articles of the Company's articles of association to conform with the provisions of Federal Decree-Law No. 32 of 2021 on Commercial Companies) and based on the request submitted by the Company to issue a certificate announcing the amendment of the Company's amended articles of association in accordance with the provisions of applicable law, the following was decided:	بعد مراجعة المرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية والتعديلات المقترحة إجرائها على نظام الشركة الأساسي (التي اعتمدها الجمعية العمومية للمساهمين بقرار خاص في اجتماعها الذي تم عقده قانوناً في 16 مارس 2023، والذي تضمن اعتماد تعديل بعض مواد نظام الشركة الأساسي ليتوافق مع أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية) وبناء على الطلب الذي قدمته الشركة لإصدار شهادة تعلن تعديل نظام الشركة الأساسي المعدل طبقاً لأحكام القانون الساري، تقرر الآتي:
It was agreed to amend the Company's amended articles of association as follows:	تم الاتفاق على تعديل نظام الشركة الأساسي المعدل كما يلي:
Amendment to the Amended Articles of Association	تعديل النظام الأساسي المعدل
1. Article 15.2 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:	-1 تُحذف المادة 15.2 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:
Article 15.2	المادة 15.2
The Company may by a Special Resolution, subject to the approval of the Authority, decide the following: (a) to add an issue premium to the nominal value of the share and specify its amount in case the market value	ليجوز للشركة، بموجب قرار خاص، وبشرط الحصول على موافقة الهيئة، أن تقرر ما يلي: (أ) إضافة علاوة إصدار على القيمة الاسمية للسهم وتحديد قيمتها إذا



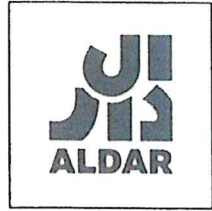


الدار العقارية ذ.م.ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

<p>exceeds the nominal value of the share. The issue premium shall be added to the statutory reserve of the Company even if it exceeds half of the capital of the Company; or</p> <p>(b) to grant an issue discount on the nominal value of the share and specify its amount in case the market value is lower than the nominal value of the share. Under the equity line item in the balance sheet of the Company, a negative reserve shall arise for the issue discount which is to be paid by a deduction from the Company's future profits before approving the distribution of any dividends.</p> <p>In any case, the Authority shall be provided with a report from an independent financial consultant accredited before the Authority specifying the method of calculating the issue premium or discount.</p>	<p>تجاوزت القيمة السوقية قيمة السهم الاسمية. يتعين إضافة علاوة الإصدار إلى الاحتياطي القانوني للشركة حتى إذا زاد عن نصف رأس مال الشركة، أو</p> <p>(ب) منح خصم إصدار على القيمة الاسمية للسهم وتحديد قيمته إذا قلَّت القيمة السوقية عن قيمة السهم الاسمية. يتعين تقييد احتياطي سلمي لخصم الإصدار في بند خط المساهمة في رأس المال بميزانية الشركة، ويجب دفعه بخصم من أرباح الشركة المستقبلية قبل اعتماد توزيع أي أرباح.</p> <p>على أية حال، يتعين على الهيئة استلام تقرير من استشاري مالي مستقل ومعتمد قبلما تحدد طريقة احتساب علاوة أو خصم الإصدار.</p>
<p>2. Article 18.2 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:</p>	<p>-2 تُحذف المادة 18.2 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:</p>
<p>Article 18.2</p>	<p>المادة 18.2</p>
<p>The Board of Directors shall appoint a Director to any position which becomes vacant during the year within a maximum of thirty (30) days from the date of vacancy, provided that such appointment is presented to the general assembly at the first meeting thereof for approval or to appoint another Director. In the event that a new Director is not appointed in the vacant position during that thirty (30) day period, the Board of Directors shall open the nomination period for electing a Director for the vacant</p>	<p>يجوز لمجلس الإدارة تعيين عضو في أي مركز يصير شاغراً أثناء السنة، وذلك خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الشغور وبشروط عرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار هذا التعيين أو تعيين عضو آخر. في حال عدم تعيين عضو جديد لتولي المركز الشاغر خلال ثلاثين (30) يوماً، يجب على مجلس الإدارة فتح باب الترشيح لانتخاب عضو ليتولى المركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية. يتعين</p>



<p>position at the first meeting of the general assembly. The new Director shall complete the term of his predecessor.</p> <p>If the number of vacant positions reaches one quarter of the number of the Board of Directors, the Board of Directors must invite the general assembly to convene within thirty (30) days from the date of the last vacancy, in order to elect persons to fill the vacant positions.</p>	<p>على عضو مجلس الإدارة الجديد أن يكمل مدة سلفه.</p> <p>إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس وجب على أعضاء المجلس الإدارة الباقين دعوة الجمعية العمومية للانعقاد خلال (30) ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ تلك المراكز.</p>
<p>3. Article 28 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:</p>	<p>3 تُحذف المادة 28 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:</p>
<p>Article 28</p>	<p>المادة 28</p>
<p>(1) The remuneration of the Directors shall be in the form of a percentage of the net profit of the Company provided that such percentage shall not exceed 10% of the net profits for the financial year after deducting all the depreciations and reserves.</p> <p>(2) As an exception to sub-Article (1) of this Article, and subject to the regulations issued by the Authority in this regard, a Director may be paid a lump sum fee not exceeding AED 200,000 (two hundred thousand dirhams) at the end of the fiscal year, subject to the general assembly's approval of the payment of these fees, which may only be granted in the following cases:</p> <p>(a) the Company's failure to achieve profits for the fiscal year; or</p> <p>(b) if the Company makes profits and the Directors' share in those profits pursuant to sub-Article (1) above is</p>	<p>(1) تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة بتقاضى نسبة من صافي أرباح الشركة بشرط ألا تزيد هذه النسبة عن 10% من صافي أرباح السنة المالية بعد خصم جميع تكاليف الإهلاك والاحتياطيات.</p> <p>(2) باستثناء المادة الفرعية (1) من هذه المادة، وطبقاً لللائحة الصادرة عن الهيئة في هذا الصدد، يجوز أن يتقاضى أي عضو أتعاب بمبلغ إجمالي لا يزيد عن 200,000 درهم إماراتي (مائتا ألف درهم إماراتي) في نهاية السنة المالية بشرط الحصول على اعتماد الجمعية العمومية لدفع هذه الأتعاب التي لا يجوز منحها إلا في الحالات التالية:</p> <p>(أ) إذا لم تحقق الشركة أرباحاً في السنة المالية، أو</p> <p>(ب) إذا حققت الشركة أرباحاً وقل نصيب أعضاء مجلس الإدارة في هذه الأرباح، طبقاً لما ورد في المادة الفرعية (1)</p>



الدار العقارية، ش.م.ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

	less than AED200,000 (two hundred thousand) dirhams, and in this case the remuneration and fees may not be combined. In any case, it shall also be permissible for the Company to pay additional fees or remuneration or monthly salary, as shall be determined by the Board to any Director if such Director serves on any committee or discharges any special efforts or carries out additional work in the service of the Company in excess of their normal duties as a Director.	المذكورة أعلاه، عن 200,000 درهم إماراتي (مائتا ألف درهم)، فلا يجوز جمع الأجر والأتعاب. على أية حال، يجوز كذلك للشركة دفع أتعاب أو أجر إضافي أو رواتب شهرية - وفقاً لما يحدده المجلس - لأي عضو من أعضائه إذا عمل هذا العضو في أي لجنة أو بذل أي جهود خاصة أو أدى عملاً إضافياً لخدمة الشركة بما يزيد عن الجهود التي يبذلها لأداء مهامه المعتادة بصفته عضواً.	
4.	Article 29 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:	يُحذف المادة 29 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:	-4
	Article 29	المادة 29	
	A duly constituted general assembly shall represent all shareholders. The time and location of a general assembly shall be as set out the invitation for the general assembly meeting.	تمثل الجمعية العمومية المشكلة أصولاً جميع المساهمين. يُحدد زمن اجتماع الجمعية العمومية ومكانه في الدعوة لعقده.	
5.	Article 39 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:	تُحذف المادة 39 من النظام الأساسي المعدل بالكامل وتُستبدل بالآتي:	-5
	Article 39	المادة 39	
	Pursuant to the provisions of the Companies Law and these Articles of Association, the general assembly may by Special Resolution and after the approval of the Authority amend any of the provisions of these Articles of Association. The Company must then furnish the Competent Authority with a copy of the decision.	طبقاً لأحكام قانون الشركات والنظام الأساسي المائل، يجوز للجمعية العمومية، بموجب قرار خاص وبعد الحصول على موافقة الهيئة، تعديل أي من أحكام هذا النظام الأساسي، ويتعين بعد ذلك على الشركة أن تقدم للسلطة المختصة نسخة من القرار.	





المرجع: 723/2021/خ/ع
التاريخ: 2021/04/26

-
/ شركة الدار العقارية
تحية طيبة وبعد،

الموضوع: شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة).

بعد الاطلاع ،،

على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.
وعلى تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية العمومية للمساهمين والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2021/03/24 والتي تضمنت الموافقة التعديلات على مواد النظام الأساسي للشركة ليتوافق مع أحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم (26) لسنة 2020 بشأن تعديل أحكام القانون الإتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية. حيث تم الموافقة على تعديل المواد (15) و (17) و (31) و (33) و (35) و (36) و (38) و (39) و (40) و (42) و (46).
واستناداً للطلب المقدم من شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل مواد النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون.
تقرر ما يلي :-

مادة (1)

تُعدل نصوص مواد النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) وفقاً للنموذج المرفق بهذه الشهادة.

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار السوق المالي المعني بها



د. مريم بطي السويدي
الرئيس التنفيذي بالإنابة

ملاحظة: تم إصدار المراسلة بشكل الكتروني



الدار العقارية ش.م.ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

AMENDMENT TO THE AMENDED ARTICLES OF ASSOCIATION OF ALDAR PROPERTIES PJSC

(THE "COMPANY")

تعديل النظام الأساسي المعدل لشركة
الدار العقارية ش.م.ع

("الشركة")

After considering Federal Decree-Law No. 26 of 2020 on the Amendment of Certain Provisions of Federal Law No. 2 of 2015 on Commercial Companies and the amended Articles of Association of Aldar Properties PJSC, which was approved by the General Assembly of shareholders by a special decision and legally convened on 24 March 2021, which included the approval to amend some articles of the company's articles of association to conform with the provisions of Federal Decree-Law No. 26 of 2020 on the Amendment of Certain Provisions of Federal Law No. 2 of 2015 on Commercial Companies and based on the request submitted by Aldar Properties PJSC to issue a certificate announcing the amendment of the company's articles of association in accordance with the provisions of the law. The following was decided:

بعد النظر في المرسوم بقانون اتحادي رقم 26 لسنة 2020 بشأن تعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية والنظام الأساسي المعدل لشركة الدار العقارية ش.م.ع، والذي اعتمده الجمعية العمومية للمساهمين من خلال قرار خاص وعقد قانوناً بتاريخ 24 مارس 2021، والذي تضمن الموافقة على تعديل بعض مواد النظام الأساسي للشركة لتتوافق مع أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 26 لسنة 2020 بشأن تعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية وبناءً على الطلب المقدم من شركة الدار العقارية ش.م.ع لإصدار شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة وفقاً لأحكام القانون. تقرر ما يلي:

Addendum to the Amended Articles of Association

1. Article 15.4 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:

ملحق النظام الأساسي المعدل

- 1- تُحذف المادة 15-4 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 15.4

As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution, the Companies Law and the Authority's resolutions, without

المادة 15-4

على سبيل الاستثناء من الفقرات السابقة من هذه المادة، يحق للشركة، شريطة استيفاء الشركة لكافة الموافقات المطلوبة بموجب النظام الأساسي، بما في ذلك إصدار قرار خاص وقانون الشركات وقرارات الهيئة، زيادة رأس المال، شريطة تطبيق حقوق الشفعة





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

- applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes: (a) establishing and managing a stock incentive program for the Company's employees; (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; (c) issuing convertible bonds or sukus; (d) capitalising the Company's cash debts, only as required by the Companies Law; (e) merging with another company by way of a contract.
- للمساهمين الحاليين، لتحقيق أي من الأغراض التالية: (أ) إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة؛ (ب) دخول الشرك الاستراتيجي مساهماً في الشركة. (ج) إصدار سندات أو صكوك قابلة للتحويل إلى أسهم؛ (د) رسملة الديون النقدية للشركة وفقاً لما يقتضيه قانون الشركات التجارية؛ (هـ) الاندماج مع شركة أخرى بموجب عقد.
2. a new provision shall be added under Article 15 of the Amended Articles of Association, which shall state the following: يُدرج بند جديد تحت المادة 15 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:

Article 15.5 المادة 15-5

The Board must execute a Special Resolution to increase the company's share capital within and up to three (3) years from the date of the passing of such Special Resolution.

يجب على مجلس الإدارة تنفيذ القرار الخاص بزيادة رأس مال الشركة خلال فترة تصل إلى ثلاث (3) سنوات من تاريخ صدور هذا القرار الخاص.

3. a new provision shall be added under Article 15 of the Amended Articles of Association, which shall state the following: يُدرج بند جديد تحت المادة 15 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:

Article 15.6(1) المادة 15-6(1)

A reduction in the share capital must be carried out in accordance with the Authority's conditions and controls for a capital reduction.

يجب تخفيض رأس المال وفقاً لشروط وضوابط الهيئة لتخفيض رأس المال.

Article 15.6(2) المادة 15-6(2)

The Company shall publish the decision of decreasing its share capital in accordance with the controls and procedures determined by the Authority. Such publication shall state the amount of the capital before and after the decrease, the

يجب على الشركة نشر قرار تخفيض رأس مالها وفقاً للضوابط والإجراءات التي تحددها الهيئة. ينص هذا الإعلان على مقدار رأس المال قبل التخفيض وبعده بقيمة كل سهم





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

value of every share and the effective date of the decrease. The Company shall request that its creditor(s) provide it with the supporting documents proving any entitlements, within 30 (thirty) days from the date of publication.

وتاريخ سريان التخفيض. يجب على الشركة أن تطلب من الدائن (الدائنين) تزويدها بالوثائق الداعمة التي تثبت أي استحقاقات في غضون 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ النشر.

4. a new provision shall be added under Article 17 of the Amended Articles of Association, which shall state the following:

يُدرج بند جديد تحت المادة 17 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:

Article 17.2

المادة 17-2

The Company shall maintain a register of the members of its Board and the rapporteur of the Board at its Head Office. The register of the Board shall be made available, free of charge, during the official working hours for any shareholder or any Board member to view in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.

تحتفظ الشركة بسجل لأعضاء مجلس إدارتها ومقرر المجلس في مقرها الرئيسي. سيتم توفير سجل جلسات مجلس الإدارة مجاناً خلال ساعات العمل الرسمية حتى يتسنى لأي مساهم أو أي عضو في مجلس الإدارة الاطلاع عليه وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

5. Article 31 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:

تُحذف المادة 31 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 31.1

المادة 1-31

1-5

The invitation for the general assembly meeting shall be addressed to all the shareholders after the Authority's approval in accordance with the controls and conditions to be set out in a resolution to be issued by the Authority in this regard and subject to the following:

توجه الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية بعد موافقة الهيئة إلى جميع المساهمين وفقاً للضوابط والشروط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن، مع مراعاة ما يلي:

- (1) the invitation for the general assembly meeting shall be addressed 21 (twenty-one) days at least prior to the scheduled date thereof;

(1) توجيه الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية قبل 21 (واحد وعشرون) يوماً على الأقل من التاريخ المحدد لها:





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE

T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

(2) the invitation for the general assembly meeting shall be addressed using the notification method set out in the Authority's resolution issued in this regard;

(2) توجيه الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية من خلال طريقة الاعلان المنصوص عليها في قرار الهيئة الصادر بهذا الشأن؛

(3) the shareholders shall be notified by way of electronic mail and text messages to the phone number registered with the financial market; and

(3) إخطار المساهمين عن طريق البريد الإلكتروني وارسال رسائل نصية الى رقم الهاتف المدون لدي السوق المالي؛ و

(4) a copy of the general assembly meeting's invitation instrument shall be sent to the Authority and the Competent Authority on the date of sending the same to the shareholders.

(4) تُرسل نسخة من وثيقة الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية إلى الهيئة والسلطة المختصة في تاريخ إرسالها إلى المساهمين.

Article 31.2

المادة 31-2

2-5

(1) The notice of the general assembly meeting shall contain the agenda, date, time, and venue of the first meeting as well as the second meeting in case the first meeting was not quorate;

(1) يتضمن إعلان اجتماع الجمعية العمومية جدول الأعمال وتاريخ ووقت ومكان انعقاد الاجتماع الأول وكذلك الاجتماع الثاني في حالة عدم اكتمال النصاب القانوني لعقد الاجتماع الأول؛

(2) The notice shall also state the parties entitled to attend the general assembly meeting and their rights to delegate to a person who is not a member of the Board, by written powers of attorney, in accordance with what the Authority specified in this regard, the shareholder's entitlement to discuss topics on the agenda of the general assembly meeting, to direct questions to the Board or the auditor, the number of attendees required for the meeting to be quorate and for the decisions to be validly passed, and who is entitled to distributions, if any.

(2) يتضمن الاعلان بيان صاحب الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية وحقه في إنابة من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة وفقاً لما تحدده الهيئة بهذا الشأن، وبيان على أحقية المساهم في مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية العمومية وتوجيه الأسئلة إلى مجلس الإدارة أو ومدقق الحسابات، والنصاب القانوني المطلوب لصحة كل من اجتماعات الجمعية العمومية والقرارات الصادرة فيه، وبيان صاحب الحق في التوزيعات إن وجدت.

الدار العقارية ش م ع

4B



ALDAR PROPERTIES PJSC





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

- 6- Article 33.1 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:
- تُحذف المادة 1-33 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 33.1	المادة 1-33
The shareholders shall register their names for attending the general assembly meeting in accordance with the controls, conditions and procedures to be set out in a Resolution to be issued by the Authority in this regard.	يسجل المساهمون أسمائهم لحضور اجتماع الجمعية العمومية وفقاً للضوابط والشروط والإجراءات التي يصدر بها قرار من الهيئة بهذا الشأن.

- 7- Article 35.1 of the Amended Articles of Association shall be revised according to the following:
- تُراجع المادة 1-35 من النظام الأساسي المعدل وفقاً لما يلي:

Article 35.1	المادة 1-35
The general assembly meeting shall be chaired by the Chairman, and in the event of his absence, it is chaired by his deputy, and in their absence it is chaired by any member of the Board, chosen by the Board for that reason, and in the event that the Board does not choose the Chairman, it is chaired by any person chosen by the general assembly meeting, and if the general assembly is discussing a matter related to the Chairman of the meeting, the general assembly must choose from among the shareholders a person to chair the meeting during the discussion of this matter. The chairman of the meeting shall recommend appointing a rapporteur for the meeting and a person to collect the votes that is approved by the general assembly meeting.	يرأس الجمعية العمومية رئيس المجلس وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية، وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر. يُوصي رئيس الاجتماع بتعيين مقرراً للاجتماع وجامع الاصوات توافق عليهم الجمعية العمومية.

- 8- a new provision shall be added under Article 36 of the Amended Articles of Association:
- يُدرج بند جديد تحت المادة 36 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

Association, which shall state the following:

Article 36.2

المادة 36-2

It shall be permitted to hold general assembly meetings and for shareholders to participate in the deliberations and vote in the decisions by way of modern technology in order to attend remotely, in accordance with the controls and terms issued by the Authority in this regard.

يجوز عقد اجتماعات الجمعيات العمومية وشارك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقا للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

9. Article 38 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:

تُحذف المادة 38 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 38.1

المادة 38-1

The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor or one or more shareholders holding at least 10% of the share capital. The invitation must, in both cases, be issued within 5 (five) days of the date of the request. The general assembly as called by such shareholders shall convene by no later than 30 (thirty) days from the date of invitation.

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد متى طلب ذلك مدقق الحسابات أو واحد أو أكثر من المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن 10٪ من رأس المال. يجب أن تصدر الدعوة، في كلتا الحالتين، في غضون 5 (خمسة) أيام من تاريخ الطلب. تنعقد الجمعية العمومية حسب طلب هؤلاء المساهمون في موعد أقصاه 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الدعوة.

10. a new provision shall be added under Article 38 of the Amended Articles of Association, which shall state the following:

يُدرج بند جديد تحت المادة 38 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:

-9

-10





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

Article 38.2

المادة 38-2

The request by the shareholder, referred to above, shall be submitted to the Head Office and shall state the purpose of the meeting and the topics to be discussed. The shareholder calling for the meeting shall provide a certificate, issued upon his own demand, from the financial market on which the shares of the Company are listed confirming the restriction of disposing of his own shares until the of the general assembly meeting has convened.

يجب تقديم طلب المساهم المشار إليه أعلاه إلى المقر الرئيسي مع ذكر الغرض من الاجتماع والموضوعات التي ستناقش فيه. يُقدم المساهم الذي يدعو للاجتماع شهادة، صادرة بناء على طلبه، من السوق المالية مُدرج فيها أسهم الشركة لتأكيد تقييد التصرف في أسهمه حتى انعقاد اجتماع الجمعية العمومية.

11. Article 39 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:
- 11- تُحذف المادة 39 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 39

المادة 39

Pursuant to the provisions of the Companies Law and these Articles of Association, the general assembly may by Special Resolution and after the approval of the Authority amend any of the provisions of these Articles of Association. The Company shall provide the Competent Authority with a copy of the Special Resolution approving the amendments.

وفقاً لأحكام قانون الشركات وهذا النظام الأساسي، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص وبعد موافقة الهيئة تعديل أي من أحكام هذا النظام الأساسي. تُقدم الشركة نسخة من القرار الخاص بالموافقة على التعديلات إلى السلطة المختصة.

12. Article 40.2 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:
- 12- تُحذف المادة 40-2 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 40.2

المادة 40-2

The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting or matters requested by the Authority to be discussed or if a shareholder or a number of shareholders

يُسمح للجمعية العمومية بمناقشة الأمور المهمة التي تم الإفصاح عنها خلال الاجتماع أو الأمور التي تطلب الهيئة مناقشتها أو في حال طلب مساهم أو عدد من المساهمون الذين





الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

representing 5% of the share capital of the Company requests, before the start of the discussion of the agenda of the general assembly, to have an item or items be included in the agenda, in accordance with the controls and conditions from the Authority, and the chairman of the general assembly meeting must include the additional item in the event that the conditions are met, otherwise the general assembly shall have the right to resolve to discuss such matters.

يمثلون 5% من رأس مال الشركة، قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية، إدراج بند أو بنود إضافية في جدول الأعمال، وفقاً للضوابط والشروط من الهيئة، ويجب على رئيس اجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي في حال توافرت الاشتراطات وإلا يكون للجمعية العمومية الحق في البت في مناقشة هذه الأمور.

13. Article 42 of the Amended Articles of Association shall be deleted in its entirety and replaced with the following:

13- تُحذف المادة 42 من النظام الأساسي المعدل بأكملها ويستعاض عنها بما يلي:

Article 42.1

المادة 42-1

The Company shall have one or more auditors to be appointed by the Board and approved by the general assembly for a renewable period of one year for a maximum of 6 (six) consecutive fiscal years from the date of its appointment. Notwithstanding this, the partner of the auditing company responsible for the auditing works in respect of the Company shall be replaced after 3 (three) fiscal years. The same auditing company may be reappointed after the lapse of at least 2 (two) consecutive years from the expiration date of its appointment. The general assembly shall determine the fees of the auditor.

يكون لدى الشركة مدقق حسابات واحد أو أكثر يعينه مجلس الإدارة وتوافق عليه الجمعية العمومية لمدة سنة واحدة قابلة للتجديد لمدة أقصاها 6 (ستة) سنوات مالية متتالية من تاريخ التعيين. وبصرف النظر عن ذلك، يُستبدل شريك شركة التدقيق في الحسابات المسؤولة عن أعمال التدقيق المتعلقة بالشركة بعد 3 (ثلاث) سنوات مالية. يجوز إعادة تعيين نفس شركة التدقيق بعد مرور 2 (سنتين) متتاليتين على الأقل من تاريخ انتهاء تعيينها. تُحدد الجمعية العمومية أتعاب مدقق الحسابات.





14. a new provision shall be added under Article 46 of the Amended Articles of Association, which shall state the following:

14- يُدرج بند جديد تحت المادة 46 من النظام الأساسي المعدل، والذي ينص على ما يلي:

الدار العقارية ش م ع
Aldar Properties PJSC
P.O. Box 51133
Abu Dhabi - UAE
T: +971 2 810 5555
F: +971 2 810 5550
aldar.com

Article 46.2

المادة 2-46

The Company's annual financial statements shall be published in accordance with the controls determined by the Authority and a copy of such statements shall be provided to the Authority and the Competent Authority.

تُنشر البيانات المالية السنوية للشركة وفقاً للضوابط التي تحددها الهيئة وتقدم نسخة من هذه البيانات إلى الهيئة والسلطة المختصة.



الرقم : ش/م/خ/152/2019
التاريخ : 2019/04/18

شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي
لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة)

بعد الاطلاع ،،
على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.
وعلى تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية
العمومية للمساهمين بقرار خاص والمنعقد قانوناً بتاريخ 2019/03/20 والتي تضمنت الموافقة
على تعديل المادة رقم (17) من النظام الأساسي للشركة دون غيرها وذلك بموجب محضر
الاجتماع الوارد من الشركة.
واستناداً للطلب المقدم من شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان
تعديل النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون.
تقرر ما يلي :

مادة (1)

يُعدل نص المادة ليصبح على النحو التالي:
"يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من (7) سبعة أعضاء يتم انتخابهم من قبل
الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب أن يكون المرشحون من بين من
تنطبق عليهم شروط الترشيح التي تحددها من وقت لآخر لجنة الترشيحات والمكافآت
بالشركة، كما يجب في جميع الأحوال أن يكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة بمن فيهم
الرئيس من المتمتعين بجنسية دولة الإمارات العربية المتحدة. ويجوز للجنة
الترشيحات والمكافآت أن تضمن شروط الترشيح شرطاً (لأغراض الترشيح فقط)
يقضي بأن يكون المرشح مالكا لعدد معين من الأسهم في الشركة أو أن تتم تركيبتها من
مساهم أو أكثر يملكون عدد معين من الاسهم وتحدد لجنة الترشيحات والمكافآت في
كلتا الحالتين ذلك العدد المعين بما لا يتجاوز خمسة ملايين سهم".

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار
السوق المالي المعني بها

د. عبید سيف الزعابي
الرئيس التنفيذي

هيئة اتحادية | Federal Authority

شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي
لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة)

بعد الاطلاع ،،

على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.
وعلى تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية العمومية للمساهمين بقرار خاص والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2018/03/21 والتي تضمنت الموافقة على تعديل المادة رقم (7) و نص الفقرة رقم (4) من المادة (24) من النظام الأساسي للشركة دون غيرها وذلك بموجب محضر الاجتماع الوارد من الشركة. واستناداً للطلب المقدم من شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون.
تقرر ما يلي ÷

مادة (7)

يُعدل نص المادة رقم (7) ليصبح على النحو التالي:

جميع أسهم الشركة اسمية ويجب ألا تقل نسبة الأسهم المملوكة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في كل الأحوال عن (51%) واحد وخمسون في المائة من إجمالي رأس مال الشركة المصدر. يقتصر تعبير "مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة" على الأشخاص الطبيعيين المتمتعين بجنسية دولة الإمارات العربية المتحدة والشركات والمؤسسات والهيئات المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والمملوكة بالكامل لأشخاص طبيعيين أو اعتباريين يتمتعون بجنسية دولة الإمارات العربية المتحدة أو دوائر أو هيئات الحكومية الاتحادية أو إحدى إماراتها أو إحدى الدوائر أو الهيئات أو الشركات أو المؤسسات المملوكة بالكامل لإحدى الإمارات أو لإحدى الشركات المملوكة بالكامل لإحدى الإمارات. ويكون للأشخاص الطبيعيين والاعتباريين والمؤسسات والشركات والهيئات والصناديق الاستثمارية من غير مواطني الدولة حق تملك ما لا يزيد عن (49%) تسعة وأربعين في المئة من إجمالي رأس مال الشركة المصدر.

نص الفقرة رقم (4) من المادة (24)

تُعدل نص الفقرة رقم (4) من المادة (24) لتصبح على النحو التالي:

24-4 دون الإخلال بالزامية ان يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل اغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولا ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على أن يراعي ما يلي:

(أ) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.

(ب) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطيا للموافقة عليه مصحوبا بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

(ج) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

د. عبيد سيف الزعابي

الرئيس التنفيذي



هيئة اتحادية Federal Authority



CEO's Office

هيئة الأوراق المالية والسلع
SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



مكتب الرئيس التنفيذي

الرقم : الإ/ع/197/2016

التاريخ : 06/04/2016

شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي
لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة)

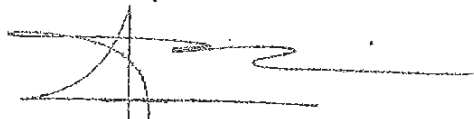
بعد الاطلاع ،
على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية
وعلى تعديل النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته
الجمعية العمومية للمساهمين بقرار خاص والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2016/03/16 والتي
تضمنت الموافقة على تعديل بعض مواد النظام الأساسي للشركة ليتوافق مع أحكام
القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية،
وإستناداً للطلب المقدم من شركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون،
تقرر ما يلي :

مادة (1)

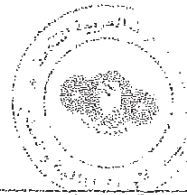
تُعدل نصوص مواد النظام الأساسي لشركة الدار العقارية (شركة مساهمة عامة) وفقاً
لنموذج المرفق بهذا القرار.

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية وتُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار السوق
المالي الشعبي بها.


عبيد سيف الزهابي

الرئيس التنفيذي بالإقامة



Articles of Association
of
ALDAR PROPERTIES
(a public joint stock
company)

النظام الأساسي
لشركة "الدار العقارية"
(شركة مساهمة عامة)

16 March 2016

16 مارس 2016

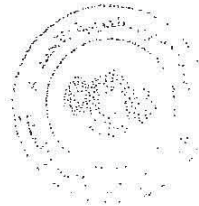
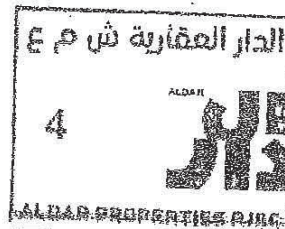
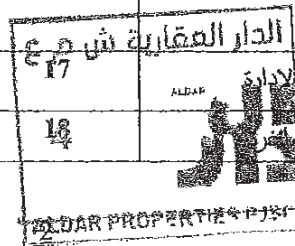
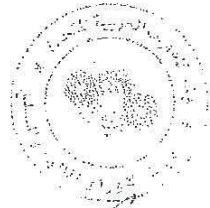


Table of Contents		جدول المحتويات	
	رقم المادة Article No.		
Part One Establishment of the Company			الباب الأول تأسيس الشركة
Definitions	1		التعريف
Name of Company	2		اسم الشركة
Head Office	3		مركز الشركة
Duration	4		مدة الشركة
Objects of the Company	5		أغراض الشركة
Part Two The Share Capital			الباب الثاني رأس مال
The Share Capital of the Company	6		رأس مال الشركة
National Shareholding	7		ملكية مواطني الدولة
Dealing in Shares	8		التصرف بالأشهم
Shareholders' Liability	9		مسؤولية المساهمين
Consequence of Share Ownership	10		تبعات ملكية السهم
Divisibility of Shares	11		تجزئة السهم
Shareholding Rights	12		حقوق المساهمة
Heirs and Creditors of a Shareholder	13		ورثة المساهم ودائنيه
Rights To Dividends	14		إستحقاق الأرباح
Alteration of Share Capital	15		تغيير رأس مال الشركة
Part Three Loan Debentures and Sukuk			الباب الثالث سندات القرض والصكوك
Issuance of Sukuk and Bonds	16		إصدار السندات والصكوك
Part Four The Board of Directors of the Company			الباب الرابع مجلس إدارة الشركة
Election of Directors	17		إنتخاب أعضاء مجلس الإدارة
Term of Office and Board Vacancies	18		مدة العضوية والمراكز الشاغرة



Chairman	19	رئيس المجلس
Managing Director and Board Committees	20	العضو المنتدب ولجان المجلس
Powers of the Board of Directors	21	صلاحيات مجلس الإدارة
Authorised Signatories	22	المفوضون بالتوقيع
Board Meetings	23	إجتماعات المجلس
and Quorum for Board Meetings Resolutions	24	نصاب إجتماعات مجلس الإدارة والقرارات
Loss of Directorship	25	فقدان عضوية المجلس
Personal Liability	26	المسؤولية الشخصية
Liability for Breaches	27	المسؤولية عن المخالفات
Board Remuneration	28	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
Part Five		الباب الخامس
The General Assembly		الجمعية العمومية
Place of Meeting	29	مكان الإجتماع
The Right to Attend	30	حق الحضور
Meeting Invitation	31	الدعوة للإجتماع
Agenda	32	جدول الأعمال
Registration	33	التسجيل
Quorum and Voting	34	النصاب القانوني والتصويت
Chairman, Secretary of Meeting and Vote Collectors	35	رئاسة الإجتماع والمقرر وجامعي الاصوات
Voting Method	36	طريقة التصويت
Annual General Assembly	37	الجمعية العمومية السنوية
Meeting at the Request of the Auditor or Shareholders	38	الإجتماع بناء على طلب مدقق الحسابات أو المساهمين
Amending the Articles of Association	39	تعديل النظام الاساسي
Discussing Matters not in the Agenda	40	تداول مسائل خارج جدول الاعمال
Binding Effect of Resolutions	41	الزامية القرارات
Part Six		الباب السادس
The Auditor		مدقق الحسابات
Appointment	42	التعيين

Powers and Obligations of Auditors	43	صلاحيات والتزامات مدقق الحسابات
Auditor's Report	44	تقرير مدقق الحسابات
Part Seven The Company's Finance		الباب السابع مالية الشركة
The Company's Financial Year	45	السنة المالية للشركة
Company's Financials	46	البيانات المالية للشركة
Deductions	47	الاقطاعات
Profit Allocation	48	تخصيص الأرباح
Use of Voluntary Reserve	49	التصرف في الاحتياطي الاختياري
Part Eight Disputes		الباب الثامن المنازعات
Time Limitation	50	التقادم
Indemnifying Directors	51	تعويض اعضاء مجلس الإدارة
Part Nine Dissolution and Liquidation of the Company		الباب التاسع حل الشركة وتصفيتها
Causes of Dissolution	52	اسباب حل الشركة
Loss of Half of Share Capital	53	خسارة نصف رأس المال
Appointment of a Liquidator	54	تعيين مصفي
Part Ten Final Provisions		الباب العاشر أحكام ختامية
Applicable Law	55	القانون الواجب النفاذ
Enforceability of Provisions	56	نفاذ النصوص
Publication	57	النشر



Articles of Association
of
ALDAR PROPERTIES
(a Public Joint Stock Company)

النظام الأساسي
لشركة "الدار العقارية"
(شركة مساهمة عامة)

Part One
Company Incorporation

الباب الأول
تأسيس الشركة

Introduction

مقدمة

Aldar Properties was established on 23 February 2005 as a public joint stock company and is subject to the provisions of these Articles of Association and Federal Law No. (2) of 2015 Concerning Commercial Companies.

تأسست شركة الدار العقارية كشركة مساهمة عامة في إمارة أبوظبي في 23 فبراير 2005، وتخضع لأحكام هذا النظام الأساسي والقانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.

Article 1
Definitions

المادة (1)
التعريف

The following terms shall have the following meanings, unless the context determines otherwise:

تدل التعابير الواردة أدناه على المعاني المبينة مقابل كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:

Authority: Emirates Securities and Commodities Authority;

الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع.

Competent Authority: the Abu Dhabi Department of Economic Development;

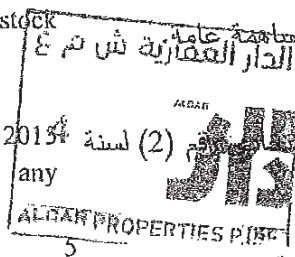
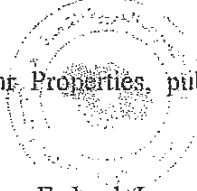
السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة أبوظبي.

Company: Aldar Properties, public joint stock company;

الشركة: الدار العقارية، شركة مساهمة عامة "الدار العقارية" ش.م.ع.

Companies Law: Federal Law No. 2 of 2015 Concerning Commercial Companies, and any

قانون الشركات التجارية: القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015



(Handwritten signature)

amending or replacement laws thereto;

2015 بشأن الشركات التجارية وأية قوانين معدلة له أو
تحل محله.

Articles of Association: these Articles of Association;

النظام او النظام الاساسي: هذا النظام الاساسي.

Board of Directors or Board: the Board of Directors of the Company, each a "Director";

مجلس الادارة: مجلس إدارة الشركة، وعضو مجلس
الادارة يعني أي من اعضاء المجلس.

Chairman: the Chairman of the Board of Directors; and

رئيس المجلس: رئيس مجلس إدارة الشركة.

Special Resolution: a resolution that has been passed by a majority of three quarters of the shares represented at the Company's general assembly.

القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين
الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة
في إجتماع الجمعية العمومية للشركة.

The singular terms shall refer to the "plural" and vice versa, and the masculine terms shall include the "feminine" and vice versa, unless otherwise indicated by the text.

تشمل ألفاظ المفرد "الجمع" والعكس بالعكس وتشمل ألفاظ
المذكر "المؤنث" والعكس بالعكس ما لم يدل السياق على
غير ذلك.

Article 2

Name of Company

المادة (2)

اسم الشركة

The name of the Company shall be "Aldar Properties" a Public Joint Stock Company. The Company may use the term "ALDAR" as a trade name for the Company.

اسم هذه الشركة هو "الدار العقارية" . شركة مساهمة
عامّة" كما تقرر ان يكون للشركة اسماً تجارياً هو
"الدار".

Article 3

Head Office

المادة (3)

مركز الشركة

The main office of the Company and its legal domicile is in the city of Abu Dhabi, Emirate of

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة أبوظبي
بإمارة أبوظبي، ويجوز لمجلس الإدارة ان يفتح لها فروعاً



Abu Dhabi. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies for the Company within or outside the United Arab Emirates. أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في خارجها.

Article 4

Duration

المادة (4)

مدة الشركة

The duration of the Company which is one hundred (100) Gregorian years, commenced on 23 February 2005. Such duration shall thereafter automatically be renewed for consecutive similar periods unless a Special Resolution is adopted at a general assembly terminating the duration of the Company.

مدة الشركة (100) مائة سنة ميلادية بدأت في 23 فبراير 2005، وتجدد تلك المدة بعد ذلك تلقائياً لممدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.

Article 5

Objects of the Company

المادة (5)

اغراض الشركة

5.1 The objects for which the Company was established are as follows:

5-1 الاغراض التي تأسست من أجلها الشركة هي:

5.1.1 Ownership, management and investment in real estate and buildings in and outside the United Arab Emirates, this shall include carrying out all activities relating thereto;

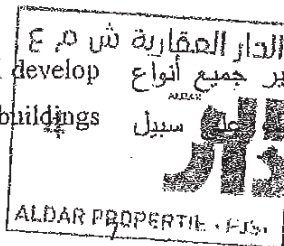
5-1-1 1-1-5 تملك وإدارة والاستثمار في العقارات والمباني سواء داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، ويشمل ذلك ممارسة سائر النشاطات المرتبطة بها؛

5.1.2 To provide management and maintenance services for real estate and buildings within and outside the United Arab Emirates.

5-1-2 2-1-5 تقديم خدمات الإدارة والصيانة للعقارات والمباني سواء داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة؛

5.1.3 Construct, manage, sell, lease, and develop all types of real estate and buildings

5-1-3 3-1-5 إنشاء وإدارة وبيع وتأجير وتطوير جميع أنواع العقارات والمباني، بما في ذلك



including but not limited to : commercial and medical centres, educational buildings, residential, administrative and government compounds within and outside the United Arab Emirates;

المثال لا الحصر: المراكز التجارية والطبية والمباني التعليمية والمجمعات السكنية والإدارية والحكومية سواء داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة؛

5.1.4 Construct, manage, operate, sell, lease, rent hotels and tourist sites and recreational centres, sports centres and industrial plants whether within and outside the United Arab Emirates;

4-1-5 بناء وإدارة وتشغيل وبيع وتأجير واستئجار الفنادق والمنتجعات السياحية والترفيهية والمراكز الرياضية والمنشآت الصناعية سواء داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة؛

5.1.5 Own or grant any concessions or leases or investments or any other rights relating to development or investment in any real estate or buildings owned or managed by or being invested by the Company;

5-1-5 تملك ومنح أي امتيازات أو إيجارات أو إستثمارات أو أية حقوق أخرى متعلقة بتطوير أو الاستثمار في أي من العقارات والمباني التي تملكها أو تديرها أو تستثمرها الشركة؛

5.1.6 To incorporate subsidiary companies and provide such companies with such powers and authority as the Company considers appropriate or necessary for any purposes related to the Company's objects, or expansion thereof or to the Company's activities;

6-1-5 تأسيس شركات تابعة وتخويلها السلطة والصلاحيات التي تعتبرها الشركة مناسبة أو ضرورية لأية أغراض تتعلق بأغراض الشركة أو بآية توسعة لها أو لأعمال الشركة؛

5.1.7 Own, participate or acquire shares or other interest in companies, entities or projects, in and outside the Emirate of Abu Dhabi, which carry out any activity connected with the objects of the Company or any expansion thereof or with the Company's activities, or which carry out similar activities to those of the Company or which may enable the Company to achieve its objectives in and outside the Emirate of

7-1-5 إكتساب والإشتراك في أو إمتلاك الأسهم والحصص أو المصالح الأخرى في شركات أو هيئات أو مشاريع، داخل وخارج إمارة أبوظبي، التي تعمل في أي مجال مرتبط بأغراض الشركة أو بأي توسعة لها أو بأعمال الشركة، أو تزاول أعمالاً مماثلة للأعمال التي تقوم بها الشركة أو التي قد تساعد الشركة على تحقيق أغراضها داخل وخارج إمارة أبوظبي على حد

ALDAR PROPERTIES PJSC

Abu Dhabi, the Company could fund such companies, entities or projects;

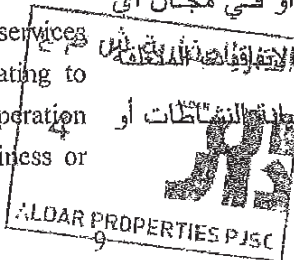
سواء، وتمويل تلك الشركات والهيئات والمشاريع؛

5.1.8 Enter into agreements with banks, finance companies and credit agencies for the purpose of financing the Company's activities and business, including without limitation, issue and grant guarantees secured over its assets, including its shares or assets or the shares, stocks or assets of its subsidiary or affiliated companies, enter into any agreement for the benefit of any third party relating to the objects of the Company or any expansion thereof, including without limitation, issuance and granting guarantee consideration or to act as a surety, or otherwise guarantee the obligations of any third party whether for or without consideration, to mortgage or create security over the whole or part of the Company or its assets, or the shares, stocks or assets of its subsidiary or affiliated companies to guarantee its obligations or the obligations of any third party in any way;

8-1-5 إبرام إتفاقيات مع بنوك ومؤسسات مالية ووكالات إئتمان فيما يتعلق بتمويل نشاطات وأعمال الشركة، بما في ذلك دونما حصر، إصدار الضمانات ومنح الضمانات على أصولها، بما فيها حصصها أو أصولها، أو حصص أو أسهم أو أصول شركاتها التابعة، وإبرام إتفاقيات لصالح أي طرف آخر فيما يتعلق بأغراض الشركة أو بأي توسعة لها، بما في ذلك، دونما حصر، إصدار ضمانات أو منح ضمانات عوض، أو العمل بصفة كفيل أو بخلاف ما جاء أعلاه ضمان التزامات أي طرف آخر، مع أو بدون مقابل، ورهن أو بخلاف ذلك إنشاء تأمين على كامل أو أي جزء من الشركة أو أصولها أو حصص أو أسهم أو أصول الشركات التابعة لها بغرض ضمان التزاماتها أو التزامات أي طرف آخر بأي طريقة كانت؛

5.1.9 Enter into agreements and contracts required to perform its objects including entering into construction, operation, management, maintenance, purchase, sale contracts or agreements relating to the management of companies operating in construction, development, operation, or maintenance of any of the Company's business or activities or facilities or any ancillary services relating thereto or agreements relating to the construction, development operation and maintenance of activities, business or

9-1-5 إبرام أي عقود وإتفاقيات مطلوبة لتنفيذ أغراض الشركة، بما في ذلك إبرام عقود الإنشاء والتشغيل والإدارة والصيانة والشراء والبيع، أو الإتفاقيات المتعلقة بإدارة شركات تعمل في مجال إنشاء أو تطوير أو تشغيل أو صيانة أي من أعمال أو نشاطات أو مرافق الشركة، أو في مجال أي خدمات تبعية ترتبط بذلك، أو الإتفاقيات المتعلقة بإنشاء وتطوير وتشغيل وصيانة النشاطات أو



facilities owned by such companies in addition to agreements to lend or borrow funds;

الأعمال أو المرافق التي تمتلكها تلك الشركات بالإضافة إلى اتفاقيات اقتراض وإقراض الأموال؛

5.1.10 Issue or sell shares in new companies or in any subsidiary company; and

10-1-5 إصدار وبيع أسهم أو حصص جديدة في الشركة أو في أي شركة تابعة لها؛ و

5.1.11 Participate with others to set-up companies, joint ventures or other entities to acquire, develop, own, operate manage, replace or maintain any of the Company's activities, businesses or facilities.

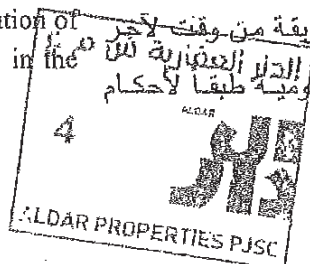
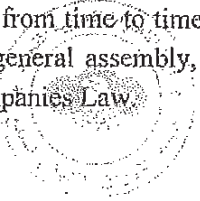
11-1-5 الاشتراك مع الغير في تأسيس شركات أو شراكات أو كيانات أخرى من أجل اكتساب أو تطوير أو امتلاك أو تشغيل أو إدارة أو استبدال أو صيانة نشاطات أو أعمال أو مرافق الشركة.

5.1.12 The Company may have an interest in, or may participate, in any manner, with other entities or companies engaged in a business which is similar to the business of the Company or that might assist the Company in achieving its Objects within the United Arab Emirates or abroad. The Company may merge with or acquire such entities or companies.

12-1-5 يجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه مع غيرها من الهيئات أو الشركات التي تزاول أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق أغراضها داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها ولها أن تشترى هذه الهيئات أو الشركات أو أن تلحقها بها.

5.1.13 The objects and powers of the Company stipulated in the above clauses shall be interpreted in the broadest and unrestricted sense, and the Company may realise its objectives and exercise its powers, as mentioned above, in the United Arab Emirates and in other places world-wide, and may expand, alter or change such objects and powers in any way from time to time, by a resolution of the general assembly, as provided in the Companies Law.

13-1-5 تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات أعلاه بشكل غير مقيد وبأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحياتها المذكورة في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الأماكن الأخرى على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها وتغييرها وتعديلها بأي طريقة من وقت لآخر وبقرار من الجمعية العمومية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.



[Handwritten signature]

Part Two
Share Capital

الباب الثاني
رأس مال الشركة

Article 6
The Share Capital of the Company

المادة (6)
رأس مال الشركة

The share capital of the Company has been set at the amount of seven billion eight hundred and sixty two million and six hundred twenty nine thousand and six hundred and three (7,862,629,603) United Arab Emirates Dirhams divided into seven billion eight hundred and sixty two million and six hundred twenty nine thousand and six hundred and three (7,862,629,603) shares, with a nominal value of one United Arab Emirates Dirham (1) for each share, all of which are fully paid up cash shares.

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (7,862,629,603) سبعة مليارات وثمانمائة واثنان وستون مليون وستمائة وتسعة وعشرون ألف وستمائة وثلاثة دراهم موزع على (7,862,629,603) سبعة مليارات وثمانمائة واثنان وستون مليون وستمائة وتسعة وعشرون ألف وستمائة وثلاثة سهم بقيمة اسمية قدرها درهم إمارتي واحد (1) للسهم الواحد، وجميعها أسهم نقدية مدفوعة بالكامل.

Article 7
National Shareholding

المادة (7)
ملكية مواطني الدولة

All shares in the Company shall be nominal shares. Ownership of shares by United Arab Emirates nationals (UAE Nationals) must not be less than sixty percent (60%) of the issued share capital. The term "UAE Nationals" shall be restricted to natural persons with United Arab Emirates nationality or establishments, companies or entities established in the United Arab Emirates and wholly owned by United Arab Emirates individuals; the term also includes federal and local government authorities and departments or companies and establishments

جميع أسهم الشركة اسمية ويجب ألا تقل نسبة الأسهم المملوكة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في كل الأحوال عن (60%) ستين في المائة من إجمالي رأس مال الشركة المصدر. يقتصر تعبير "مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة" على الأشخاص الطبيعيين المتمتعين بجنسية دولة الإمارات العربية المتحدة والشركات والمؤسسات والهيئات المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والمملوكة بالكامل لأشخاص طبيعيين أو اعتباريين يتمنون بجنسية دولة الإمارات العربية المتحدة أو دوائر أو هيئات الحكومية الاتحادية أو إحدى إماراتها أو إحدى الدوائر أو الهيئات أو الشركات أو

wholly owned by them or by an individual emirate or companies wholly owned by an individual Emirate. Non United Arab Emirates natural and corporate persons, establishments, companies, entities and funds may own up to (40%) forty percent of the issued share capital of the Company.

المؤسسات المملوكة بالكامل لإحدى الإمارات أو إحدى الشركات المملوكة بالكامل لإحدى الإمارات. ويكون للأشخاص الطبيعيين والاعتباريين والمؤسسات والشركات والهيئات والصناديق الاستثمارية من غير مواطني الدولة حق تملك ما لا يزيد عن (40) اربعين في المئة من اجمالي راس مال الشركة المصدر.

Article 8
Dealing in Shares

المادة (8)
التصرف بالأسهم

The Company must comply with the laws, regulations and decisions which are applicable in the financial market on which the Company is listed on in relation to the issuance and registration of the Company's shares, trading and transfer of title to those shares and any rights arising therefrom. No transfer of, dealing in or pledge of shares in the Company shall be recognised if such transfer, dealing or pledge would result in contravention of these Articles of Association or rules and regulations issued by the Board of Directors in this regard.

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها. ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي أو الأنظمة أو القواعد التي يصدرها مجلس الإدارة في هذا الشأن.

Article 9
Shareholders' Liability

المادة (9)
مسؤولية المساهمين

The shareholders shall not be responsible for any of the Company's liabilities or losses beyond their shareholding in the Company, and their liabilities may not be increased except with their unanimous agreement.

لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود ما يملكون من أسهم، في الشركة ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الإجماعية.

Article 10
Consequence of Share Ownership

المادة (10)
تبعات ملكية السهم



The ownership of a share shall entail the shareholder's acceptance of the Company's Articles of Association and the resolutions of its general assembly. A shareholder may not request a refund for amounts paid to the Company in consideration of their shareholding.

Article 11

Divisibility of Shares

No share in the Company shall be divisible into fractions, and in the event ownership of a share devolves by inheritance upon several heirs, or was held by several persons, they should select one of them to represent them towards the Company.

Article 12

Shareholding Rights

Each share shall provides its respective owner an equal right to a share of the Company's assets at the time of liquidation and a share of profits as illustrated hereinafter and to attend general assembly meetings and vote on any of its proposed resolutions.

Article 13

Heirs and Creditors of a Shareholder

The heirs or creditors of a shareholder may not, under any pretext, demand that the Company's ledger or assets be attached, or demand that the Company be divided or sold for inability to divide it, neither may they in any way intervene in the management of the Company, and when utilising their rights, they have to rely on the Company's

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي ولقرارات جمعياتها العمومية، ولا يجوز للمساهم أن يطلب إسترداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

المادة (11)

تجزئة السهم

يكون السهم في الشركة غير قابل للتجزئة لأجزاء عشرية، وإذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة.

المادة (12)

حقوق المساهمة

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور جلسات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

المادة (13)

ورثة المساهم ودائنيه

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو محتوياتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قراره مجرد الشركة

الدور العقارية بس م.م
ALDAR PROPERTIES PJSC

inventory lists, final accounts and the resolutions of the general assembly.

وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعيتها العمومية.

Article 14
Rights to Dividends

Without prejudice to any regulations or resolutions regarding distribution of dividends to shareholders issued by the Authority, the dividends due on a share in the Company shall be paid to the shareholder who was registered in the shares register of the Company on the date specified by the general assembly for distributing dividends. Such registered shareholder shall have an exclusive right to such payments made on their share, whether in the form of a share in profits or in the Company's assets.

Article 15
Alteration of Share Capital

1. The share capital of the Company may be increased by issuing new shares with the same nominal value of the original shares or of the same nominal value plus a premium. Additionally, the share capital may be reduced after obtaining approval of the Authority.

An increase in the share capital of the Company shall be effected by one of the following methods:

1. Issue new shares.
2. The absorption of the reserve into the share capital.
3. The conversion of bonds or Sukuk issued by the Company into shares.

المادة (14)

استحقاق الأرباح

دون الإخلال بأية ضوابط أو قرارات تصدرها الهيئة بشأن توزيع الأرباح على المساهمين في الشركات المساهمة العامة، تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد إسمه في سجل الأسهم بالشركة في التاريخ الذي تحدده الجمعية العمومية لتوزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

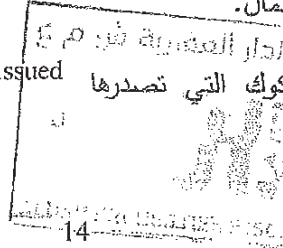
المادة (15)

تغيير رأس مال الشركة

- 1- يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية كما يجوز تخفيضه بعد الحصول على موافقة الهيئة.

تكون زيادة رأس مال الشركة بأحد الطرق الآتية:

1. إصدار أسهم جديدة.
2. إدماج الاحتياطي في رأس المال.
3. تحويل السندات أو الصكوك التي تصدرها الشركة إلى أسهم.



2. It shall not be permissible to issue new shares at less than their nominal value, and if they are issued at a premium, the difference shall be added to the legal reserve, even if this will result in the legal reserve exceeding half the share capital.

2- لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية، وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس مال الشركة.

3. An increase or reduction in the share capital shall be by Special Resolution of the general assembly of the Company and the proposal of the Board of Directors, and after the report of the auditor of accounts has been heard in the case of any reduction, and provided that the resolution shall, in the event of an increase in the share capital, state the amount of such increase as well as the shares' issuance price and the existing shareholders' priority rights to subscribe to such increase and, in the event of a reduction in the share capital, the amount thereof and the manner of its implementation.

3- وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار خاص من الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم ومدى حق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

4. As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, without applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes : (a) setting up and operating employees' incentive schemes; (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; and/or (c) to convert the Company's debts, sukuk or bonds into shares in the Company, provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution, the Companies Law and the Authority's resolutions.

4- استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون أعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) لتحويل ديون الشركة أو السندات والصكوك التي تصدرها إلى أسهم في الشركة وذلك دون أعمال لحقوق الأولوية وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام وقانون الشركات التجارية وقرارات الهيئة.



Part Three
Loan Debentures and Sukuk

Article 16
Issuance of Sukuk and Bonds

Subject to the provisions of the Companies Law, the general assembly of the Company may by Special Resolution resolve to issue debentures, bonds or sukuk of any kind, whereupon the value of the debentures, bonds or sukuk, conditions of their issue, and the extent of their conversion into shares shall be stated. The general assembly may resolve to delegate to the Board of Directors the power to determine the date and conditions of any issue as deemed appropriate by the Board of Directors.

Part Four
The Board of Directors of the Company

Article 17
Election of Directors

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of nine (9) Directors who shall be elected by the general assembly in a secret ballot using the cumulative voting procedure. The candidates for board membership must satisfy the conditions specified

by the Nomination, and Remuneration Committee and in all cases, the majority of the

الباب الثالث

سندات القرض والصكوك

المادة (16)

إصدار السندات والصكوك

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، للجمعية العمومية للشركة أن تقرر بموجب قرار خاص إصدار سندات أو صكوك من أي نوع كانت، وبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. ويجوز للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتحويل مجلس الإدارة بتحديد موعد وشروط أي إصدار حسيماً براء مجلس الإدارة مناسباً في هذا الخصوص.

الباب الرابع

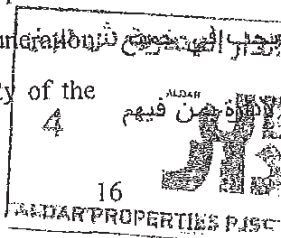
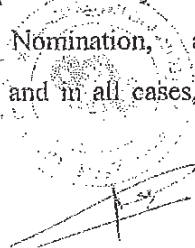
مجلس إدارة الشركة

المادة (17)

انتخاب أعضاء مجلس الإدارة

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من (9) تسعة أعضاء يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب أن يكون المرشحون من بين من تنطبق عليهم شروط الترشيح التي تحددها من وقت لآخر

لجنة الترشيحات والمكافآت بالشركة، كما يجب أن يكون أعضاء مجلس الأحوال أن يكون أغلبية أعضاء مجلس



Directors, including the Chairman must be United Arab Emirates nationals. Conditions specified by the Nomination and Remuneration Committee may require a candidate to hold (for nomination purposes only) a specific number of shares in the Company or be nominated by one or more shareholders holding a specific number of shares, in both cases the Nomination and Remuneration Committee shall determine that specific number of shares provided that such specific number shall not exceed five million shares.

Article 18

Term of Office and Board Vacancies

- 18.1 Each Director shall hold office for a term of three (3) years, and upon the expiration of such term, the Board of Directors shall be reconstituted. It shall be permissible to elect the Directors whose term has expired.
- 18.2 The Board of Directors may appoint Directors to the positions which become vacant during the year, but provided that such appointment is presented to the general assembly at the first meeting thereof to confirm their appointment or appoint others. If the number of vacant positions during the year reaches one quarter of the number of Directors or more, the Board of Directors must invite the general assembly to convene within thirty (30) days from the date of the last vacancy,

الرئيس من المتمتعين بجنسية دولة الامارات العربية المتحدة. ويجوز للجنة الترشيحات والمكافآت أن تضمن شروط الترشيح شرطاً (لأغراض الترشيح فقط) يقضي بأن يكون المرشح مالكاً لعدد معين من الأسهم في الشركة أو أن تتم تركيزه من مساهم أو أكثر يملكون عدد معين من الاسهم وتحدد لجنة الترشيحات والمكافآت في كلتا الحالتين ذلك العدد المعين بما لا يتجاوز خمسة ملايين سهم.

المادة (18)

مدة العضوية والمراكز الشاغرة

18-1 يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة (3) ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

18-2 لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يُعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم، وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال 30 (ثلاثين) يوماً على الدار العقارية قبل الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يشغل المراكز الشاغرة وفي جميع الأحوال يكمل

30 (ثلاثين) يوماً على الدار العقارية قبل الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يشغل المراكز الشاغرة وفي جميع الأحوال يكمل

ALDAR PROPERTIES PJSC

in order to elect persons to fill the vacant positions. In all cases, the new Directors shall complete the term of their predecessor.

العضو الجديد مدة سلفه.

Article 19
Chairman

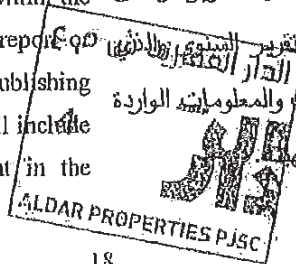
المادة (19)
رئيس المجلس

19.1 The Board of Directors shall elect from amongst the Directors by secret ballot in the first meeting following the election of the Directors, a Chairman and a Deputy Chairman. The Chairman shall be a national of the United Arab Emirates. The Chairman shall be the legal representative of the Company and shall represent the Company before the judiciary and third parties, and shall implement the resolutions adopted by the Board. The Deputy Chairman shall assume the role of the Chairman in the Chairman's absence or if he is unable to act. It shall not be permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairman and managing director.

19-1 ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه بالتصويت السري رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب ويشترط أن يكون الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ، ويكون رئيس المجلس الممثل القانوني للشركة ويمثلها أمام القضاء وفي علاقتها بالغير ، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه ، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الادارة ومنصب العضو المنتدب.

19.2 The Chairman shall submit a report regarding the governance measures adopted by the Company to the Authority on annual basis or upon request within the accounting term covered by the report for a subsequent period prior to publishing the annual report, such report shall include all data and information set out in the

19-2 على رئيس المجلس تقديم تقرير عن ممارسة حوكمة الشركة إلى الهيئة سنوياً أو عند الطلب خلال الفترة المحاسبية التي يشملها التقرير أو عن فترة لاحقة حتى تاريخ نشر التقرير السنوي والذموي للدار التامة. يجب أن يتضمن كافة البيانات والمعلومات الواردة في النموذج المعتمد من قبل الهيئة.



Authority's approved template.

Article 20

Managing Director, Board Committees and Board Secretary

20.1 The Board of Directors may appoint one or more Managing Director from amongst the Directors and whose powers and remuneration shall be specified by the Board of Directors. The Board of Directors may also form from amongst the Directors one or more committees, to which it may delegate some of its own powers or entrust such committees with the power to monitor the progress of work at the Company and to implement the resolutions of the Board of Directors. The Company must have a secretary to the Board of Directors who may not be one of the Directors.

20.2 The Board of Directors shall establish permanent committee for auditing, to be concerned with the revision of the Company's financial and auditing policies and procedures follow up and a remuneration permanent committee, to be concerned with the Company's requirements of human capital and developing the human resources and training policies, and any other committees as the Board may deem necessary from time to time. The Board shall issue a charter for such committees upon their establishment prescribing their function

المادة (20)

العضو المنتدب ولجان المجلس ومقرر المجلس

20-1 يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يجوز له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات مجلس الإدارة. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه.

20-2 يشكل مجلس الإدارة لجنة دائمة للتدقيق تعنى بمراجعة السياسات والاجراءات المالية والمحاسبية في الشركة ولجنة دائمة للمتابعة والمكافآت تعنى بتحديد احتياجات الشركة من الكفاءات وإعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب للشركة وأي لجان أخرى يراها المجلس ضرورية من وقت لآخر. يقوم المجلس بإصدار نظام عمل هذه اللجان ومهامها عند تشكيلها



and duties.

20.3 The Board of Directors shall, following consultation with the executive management of the Company, issue such internal control regulations to evaluate the procedures for risk management and the proper implementation of the corporate governance rules.

20-3 يصدر مجلس الإدارة بعد التشاور مع الإدارة التنفيذية بالشركة نظام للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق قواعد الحوكمة فيها على نحو سليم.

Article 21

Powers of the Board of Directors

The Board of Directors shall have all the powers and rights to perform all acts and things on behalf of the Company as the Company may be permitted to do for the management of the Company, and to engage in all actions and exercise all the necessary powers to achieve its objects as expected by a prudent person in the exercise of their duties. Such powers and actions shall not be limited except as provided by the Companies Law, and these Articles of Association as powers to be exercised by the general assembly of the Company exclusively. The Board of Directors has been expressly authorized, for the purposes of Article 154 of the Companies Law, to enter into loan agreements for any period including a period in excess of 3 (three) years, to grant and obtain financial facilities and to invest in all avenues which are set forth in Article 5 of these Articles of Association and other avenues as the Board sees fit. The Board of Directors shall further be authorised to sell, lease, pledge and mortgage the movable and immovable assets of the Company, to release the liability of the Company's debtors and to enter into settlements and conciliations and to agree to arbitration.

المادة (21)

صلاحيات مجلس الإدارة

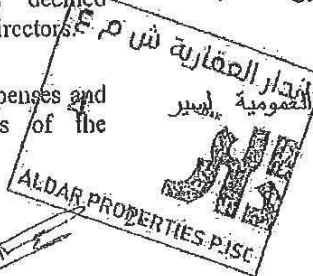
لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها وعليه أن يبذل عناية الشخص الحريص في أداء مهامه، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نص عليه في قانون الشركات التجارية أو بهذا النظام الأساسي بأنه من اختصاص الجمعية العمومية. كما تم تفويض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض المادة (154) من قانون الشركات التجارية له بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لأية مدة حتى ولو تجاوزت مدتها الثلاث (3) سنوات ولمجلس الإدارة تقديم والحصول على التسهيلات المالية والاستثمار في جميع المجالات المبينة في أغراض الشركة والمحددة في المادة (5) من هذا النظام وإية مجالات أخرى يراها، ولمجلس الإدارة رهن أموال وأصول الشركة المنقولة وغير المنقولة وبيع عقاراتها وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات والتسويات والموافقة على التحكيم.



The Board of Directors may perform the following authorities :

ويجوز لمجلس الإدارة ممارسة الصلاحيات التالية:

1. Lay down administrative regulations, form temporary or permanent committees, and delegate to any of the Directors a specified task.
1. وضع أنظمة إدارية أو تشكيل لجان مؤقتة أو دائمة وتفويض أحد أعضائه لمهمة معينة.
2. Appoint a chief executive officer, chief financial officer, and other employees and determine their salaries and wages and dismiss them or replace them by others.
2. تعيين رئيساً تنفيذياً للشركة ورئيساً للشؤون المالية وموظفين ومستخدمين آخرين للشركة ويحدد رواتبهم وأجورهم ويقرر إنهاء خدماتهم واستبدالهم بغيرهم.
3. Permit the creation or cancellation of any subsidiary, branch or agency, specify the expenses of management for each subsidiary, branch or agency, perform all the transactions necessary to subject the Company to the laws of the countries in which it operates and appoint all the representatives, agents and officials abroad as required by the laws of such countries.
3. يجيز إنشاء أو إلغاء أي شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويحدد نفقات الإدارة لكل شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويقوم بجميع المعاملات اللازمة لإخضاع الشركة لقوانين الدول التي تعمل فيها ويعين جميع الممثلين والوكلاء والمسؤولين وفقاً لأحكام القوانين المعمول بها في تلك الدول.
4. Appoint, dismiss and replace the Company's agents and representatives in and outside the United Arab Emirates and, and determine the conditions of contracting therewith.
4. يعين ويعزل ويستبدل وكلاء وممثلي الشركة في داخل دولة الامارات العربية المتحدة وخارجها ويحدد شروط التعاقد معهم.
5. Decide on the means of investment of whatever kind or amount, withdraw and transfer all the values and assets of the Company, and contribute in any establishments that perform the same activities of the Company.
5. يقرر كيفية توظيف الأموال مهما كان نوعها ومقدارها وسحب وتحويل جميع القيم والحقوق الخاصة بالشركة والمساهمة بمؤسسات تقوم بنفس أغراض هذه الشركة.
6. Conclude all contracts related to the Company's purpose, of whatever type and under the conditions deemed appropriate by the Board of Directors.
6. يجري جميع العقود المتعلقة بموضوع الشركة مهما كان نوعها بالشروط التي يراها مناسبة.
7. Specify the administrative expenses and overheads for the progress of the Company's business.
7. يحدد المصاريف الإدارية أعمال الشركة.



8. Purchase, assign, mortgage and sell all the monies, real estate and movable and immovable assets.
8. يشتري ويتنازل ويبيع ويرهن جميع الأموال والحقوق المنقولة وجميع العقارات والحقوق غير المنقولة.
9. Approve all loans, and may borrow such amounts as are necessary for the requirements and business of the Company pursuant to the manner, interest and conditions deemed appropriate by the Board of Directors.
9. يقر جميع القروض ويمكنه أن يقترض جميع المبالغ اللازمة لاحتياجات الشركة وأعمالها بالطريقة وبالفايدة والشروط التي يراها مجلس الإدارة ملائمة.
10. Conclude, revoke, cancel and assign lease contracts as per the conditions deemed appropriate by the Board of Directors.
10. يعقد الإيجارات ويفسخها وبلغها ويتنازل عنها بالشروط التي يراها مناسبة.
11. Insure all the Company's real estates, movable and immovable assets.
11. يعقد تأمينات على جميع عقارات الشركة وممتلكاتها المنقولة وغير المنقولة.
12. Approve, circulate and endorse all promissory notes, bills of exchange, cheques and commercial bonds, and guarantee the issuers thereof.
12. يقر جميع السندات لأمر، وسندات السحب والشيكات، والسندات التجارية ويتداول بها ويظهرها ويكفل محرريها.
13. Barter, bargain, reconcile and agree to arbitration regarding all the interests of the Company.
13. يمكنه إجراء المقايضة والمساومة والمصالحة والاتفاق على التحكيم فيما يتعلق بجميع مصالح الشركة.
14. Authorise the collection of any sum of whatever amount, commercial and financial bond values to the account of the Company from any public or private establishment, bank or any natural or corporate person, and grant the requisite receipts and releases.
14. يصرح بقبض كل مبلغ مهما كان مقداره وقيم السندات المالية والتجارية لحساب الشركة من أية مؤسسة عامة أو مصرف أو مؤسسة خاصة، ومن كل شخص طبيعي أو معنوي ويعطي الإيصالات والإبراءات اللازمة.
15. Approve conclusion of all contracts, waiver and assignment of every right of the Company with or without guarantee, retracting the insurance and concessions, contesting attachments and, demanding or
15. يجيز كل العقود ويسقط كل حق ويتنازل عن كل حق عائد للشركة بكفالة أو بغير كفالة ويرجع عن التأمينات والإعفاءات ويرفع الحجزات ويطلب أو يوافق على إزالة الإشارة

ALDAR PROPERTIES P.L.S.C.

approve striking off reference to every entry and law suit, and registering and withdrawing law suits and or arbitrations.

كل قيد ودعوى قضائية أو تحكيم.

16. Participate in tenders and auctions and provide all guarantees.

16. يشارك في المناقصات والمزايدات ويقدم جميع الكفالات.

17. Delegate to whomever it deems fit some of its powers, and grant the attorney or attorneys the right to sub-delegate to third parties.

17. أن يفوض من يشاء ببعض صلاحياته وأن يعطي الوكيل أو الوكلاء حق توكيل الغير.

18. The Board of Directors shall lay down the rules relating to the administrative and financial matters, employee affairs and their entitlements, and shall likewise lay down regulations governing its business and meetings, and the distribution of functions and responsibilities amongst the Directors.

18. وضع اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحققاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.

The powers of the Board of Directors mentioned above are without limitation, on the basis that the Board of Directors may carry out all other actions not explicitly stated above.

إن الصلاحيات المبينة أعلاه ترد على سبيل المثال لا الحصر باعتبار أن لمجلس الادارة صلاحية مباشرة جميع الأعمال الأخرى التي لم يرد ذكرها صراحة.

The Directors shall, within 5 (five) days of becoming Directors and within 15 (fifteen) days of the end of each financial year of the Company, notify the Company in writing of the number of shares they own in the Company, and immediately notify the Company in writing of any dealings in such shares of the Company made by them at any time.

ويجب على كل عضو في مجلس الإدارة أن يقوم خلال (5) خمسة أيام من انتخابه عضواً في مجلس الإدارة وخلال (15) خمسة عشر يوماً من نهاية كل سنة مالية للشركة، بتوجيه إخطار خطي إلى الشركة بعدد الأسهم التي يمتلكها في الشركة، كما عليه أن يخطر الشركة خطياً وبصورة فورية بأية تصرفات يجريها في أي وقت على أسهمه في الشركة.

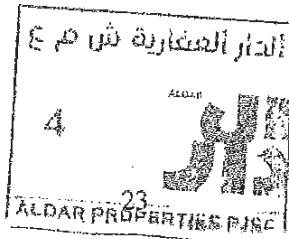
Article 22

Authorised Signatories



المادة (22)

المفوضون بالتوقيع



The Chairman, the Deputy Chairman, any Director or other individual duly authorised by the Board shall individually have the right to sign on behalf of the Company. Such authority shall be to the extent provided in Board resolutions.

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أي موظف آخر من موظفي الشركة يفوضه المجلس في ذلك، وذلك كله في حدود قرارات مجلس الإدارة.

Article 23
Board Meetings

المادة (23)
اجتماعات المجلس

Without prejudice to any regulation or resolution issued by the Authority regarding board meetings, the Board of Directors must convene at least (4) four times a year and whenever necessary pursuant to an invitation by the Chairman or at the request of two Directors at the Head Office or any other place in the world. Meetings of the Board of Directors can be held through audio or video conferencing facilities as may be approved by the Authority.

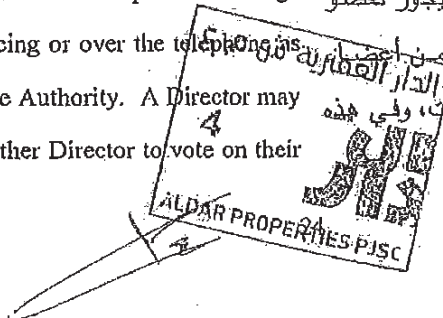
دون الإخلال بما تقرره الهيئة من ضوابط في شأن اجتماعات مجالس إدارات الشركات المساهمة العامة، يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل وكلما دعت الحاجة الى انعقاده بدعوة من رئيسه أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس في المركز الرئيسي للشركة أو أي مكان آخر في العالم. يجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية التي توافق عليها الهيئة.

Article 24
Quorum for Board Meetings and Resolutions

المادة (24)
نصاب اجتماعات مجلس الإدارة والقرارات

24.1 A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of the Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone as permitted by the Authority. A Director may authorise any other Director to vote on their

1-24 لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة. يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عنه غيره من أعضاء مجلس الإدارة في الحضور والتصويت، وفي هذه



behalf, and in this case the latter shall be entitled to two votes. A Director may not act as a proxy for more than one Director.

24.2 Resolutions of the Board of Directors shall be adopted by a majority of the members present and represented and if there are equal number of votes, the Chairman or acting chairman of the meeting shall have the casting vote.

24.3 A special register is to be prepared containing the minutes of the meetings of the Board of Directors signed by the Directors who attended the meeting and the secretary to the Board of Directors. An objecting Director may record their opinion in the minutes. Copies of such minutes must be sent to the Directors for their safekeeping. Such minutes shall be kept with the secretary to the Board of Directors. The signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.

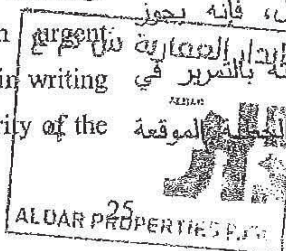
24.4 Without prejudice to the requirement to hold a minimum of four (4) Board meetings per year, the Board may, in circumstances, adopt resolutions in writing by circulation, signed by the majority of the

الحالة يكون لهذا العضو صوتان، على أن لا يكون للعضو النائب أكثر من إنابة واحدة.

2-24 تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

3-24 يعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحاضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر مجلس الإدارة، ويجوز للعضو المعارض إثبات رأيه في المحاضر. ويجب ان ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة. ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

4-24 دون الاخلال بالزامية ان يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتسري في الحالات الطارئة وتعتبر القرارات الموقعة



Directors. Such resolution by circulation shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:

من قبل اغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في إجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على أن يراعي ما يلي:

- (a) the resolutions by circulation do not exceed four times per year;
- (b) the majority of the Directors agree that the matter requires a resolution by circulation is urgent;
- (c) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the required supporting documents and papers; and
- (d) any resolution by circulation must be adopted in writing by a majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.

(أ) ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.

(ب) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.

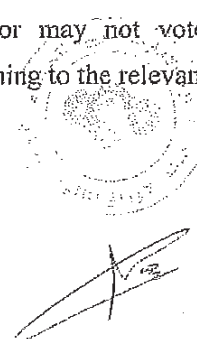
(ج) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

(د) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

24.5 Any Director who has a personal interest in any business or matter presented to the Board for discussion or approval must disclose such interest to the Board, and this must be recorded in the minutes. Such Director may not vote on the resolution pertaining to the relevant business or matter.

24-5 يجب على أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة

تكون له مصلحة خاصة في أي معاملة أو مسألة مطروحة على المجلس لمناقشتها والموافقة عليها أن يخطر المجلس بهذه المنفعة، ويجب أن تدون في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الخاص بهذه المسألة أو المسألة المعنية.



انذار المعارية ش م ع
4
ALDIAR P...
مجلس إدارة

Article 25
Loss of Directorship

المادة (25)
فقدان عضوية المجلس

25.1 If a Director fails to attend three consecutive meetings or five non-consecutive meetings during the term of the Board of Directors without an excuse acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.

1-25 إذا تخلف أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات منقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة أعتبر مستقياً.

25.2 The position of a Director shall be deemed vacant in the event such Director:-

2-25 كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في الحالات التالية :

(A) dies or becomes legally incapacitated;

(أ) إذا توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية.

(B) is convicted, pursuant to a final and non-appealable court order of, any crime of immoral act or dishonesty;

(ب) أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات.

(C) is declared bankrupt or ceases to pay their commercial debts, even if the same has not resulted in the announcement of their bankruptcy;

(ج) أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه

(D) resigns from his post pursuant to a written notice sent to the Company in this regard;

(د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى.

(E) is dismissed by a resolution adopted by the general assembly;

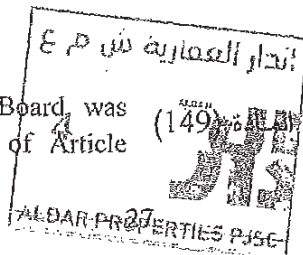
(هـ) صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله.

(F) is not re-elected after the expiry of their term of membership; or

(و) انتهت مدة عضويته ولم يتم إعادة انتخابه.

(G) their membership in the Board was contrary to the provisions of Article

(ز) كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149)



(149) of the Companies Law.

من قانون الشركات التجارية.

25.3 If a Director is removed from their position, such Director may not be nominated as a candidate for the Board until the expiry of three years from the date of removal.

25-3 إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

Article 26

Personal Liability

Directors shall not be personally liable in connection with the undertakings of the Company by reason of having carried out their duties as Directors within the limits of their powers.

المادة (26)

المسؤولية الشخصية

لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم.

Article 27

Liability for Breaches

The Chairman and other Directors shall be liable towards the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of authority and any violations of the Companies Law, or any other law, these Articles of Association as well as error in management.

المادة (27)

المسؤولية عن المخالفات

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات التجارية أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة.

The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection

تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع

in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it.

عدم استطاعته الاعتراض عليه.

Article 28

Board Remuneration

The remuneration of the Directors shall be in the form of a percentage of the net profit of the Company provided that such percentage shall not exceed 10% of the net profits for the financial year. It shall also be permissible for the Company to pay additional fees or remuneration or monthly salary, as shall be determined by the Board to any Director if such Director serves on any committee or discharges any special efforts or carries out additional work in the service of the Company in excess of their normal duties as a Director.

Fines levied against the Company for any violation of the law or these Articles of Association by the Board of Directors during the preceding financial year shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors, however, the general assembly may resolve not to deduct such fines if it considers that such fines were levied for reasons other than a default or

المادة (28)

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي للشركة على ان لا تتجاوز 10% من تلك الأرباح للسنة المالية ، كما يجوز ان تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة.

تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، ويجوز للجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

error of the Board of Directors.

Part Five
The General Assembly

الباب الخامس
الجمعية العمومية

Article 29
Place of Meeting

المادة (29)
مكان الاجتماع

A duly constituted general assembly shall represent all shareholders. It shall not be permissible to hold a general assembly except in the city of Abu Dhabi.

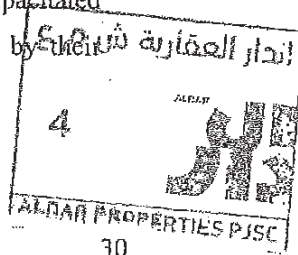
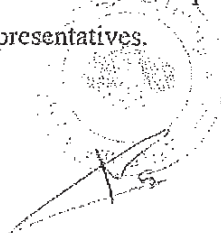
الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في مدينة أبوظبي.

Article 30
The Right to Attend

المادة (30)
حق الحضور

30.1 Each shareholder shall have the right to attend a general assembly of the shareholders, and shall have a number of votes equivalent to the number of their shares. A shareholder may authorise another person who is not a Director to attend the general assembly on their behalf. Such authorization shall be considered valid if it is confirmed by a special written proxy. The number of shares held by the representative as a proxy for several shareholders may not exceed 5% of the Company's share capital, and incapacitated shareholders shall be represented by their legal representatives.

1-30 لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ولكل مساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية. ويشترط لصحة النيابة أن تكون بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة. ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النايبون عنهم قانوناً.



30.2 A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent the power to represent such corporate person in a general assembly. The delegated person shall have the powers as determined in the delegating resolution.

Article 31

Meeting Invitation

Notice to the shareholders to attend meetings of the general assembly shall be published in two daily newspapers published in the United Arab Emirates and at least one of which must be in the Arabic language, and shall be sent by registered mail or as may be specified by the Authority, at least (15) fifteen days prior to the meeting. The notice shall include the agenda for such meeting. Copies of the invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.

Article 32

Agenda

The Board of Directors shall set the agenda of the general assembly. In cases where it is permissible to convene a general assembly at the request of the shareholders, auditors or the Authority, the agenda shall be set by the party requesting the convening of the general assembly.

2-30 للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته أو موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

المادة (31)

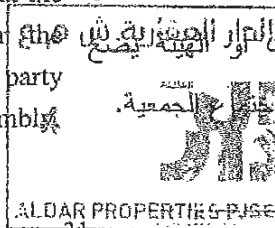
الدعوة للاجتماع

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين تصدران في دولة الإمارات العربية المتحدة إحداهما باللغة العربية وبكتب مسجلة أو وفقاً لطريقة الإخطار التي تحددها الهيئة في هذا الشأن وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر (15) يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع. وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى كل من الهيئة والسلطة المختصة.

المادة (32)

جدول الاعمال

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب المساهمين أو مدققي الحسابات أو الهيئة يضع جدول الأعمال التي طلبت عقد الجمعية.



Article 33
Registration

المادة (33)
التسجيل

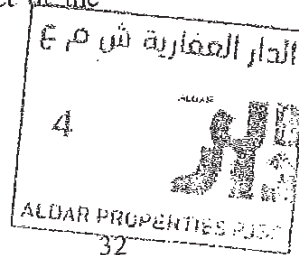
33.1 The shareholders who desire to attend a general assembly shall register their names in the special register to be kept for that purpose at the head office of the Company prior to the time set for the convening of the general assembly. Such registration shall include the name of the shareholder, the number of shares he owns, the number of shares he represents and the name of the owners thereof, in addition to submitting their power of attorney or letter of authorisation. The shareholder or representative shall be given a card to attend the meeting, in which the number of votes they are entitled to in their own right or on behalf of others shall be stated.

1-33 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسمائهم في السجل خاص يعد لذلك في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويتضمن التسجيل أسم المساهم وعدد الاسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة او كتاب التفويض. ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة ووكالة.

33.2 The registration for attending the general assembly meetings shall be closed (30) thirty minutes following the time determined in the notice to attend the relevant meeting. Immediately thereafter, the chairman of the meeting shall announce the existence or absence of a quorum. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder/his proxy for attending such a meeting, nor shall his vote/motion be counted in respect of the issues raised therein.

2-33 يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد مضي (30) ثلاثون دقيقة من الوقت المحدد في إعلان الدعوة للاجتماع، وعندها يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

Article 34
Quorum and Voting



المادة (34)

النصاب القانوني والتصويت

Provisions of the Companies Law shall apply to the quorum required for the validity of convening the general assembly, as well as to the majority required for adopting resolutions.

تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات أحكام قانون الشركات التجارية.

Article 35

Chairman, Secretary of Meeting and Vote Collectors

35.1 The general assembly shall be chaired by the Chairman or, in his absence, by the Deputy Chairman, or in their absence, by any shareholder so elected by the other shareholders by way of voting by any means as determined by the general assembly. The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary to the meeting, and two individuals or a corporate person as vote collectors to be approved by the general assembly. In the event the general assembly considers a matter relating to the chairman of the meeting, the general assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.

المادة (35)

رئاسة الاجتماع والمقرر وجامعي الاصوات

1-35 يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك عن طريق التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية. ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين أو شخص اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

35.2 The Company shall record the minutes of meetings of the general assembly, and shall confirm attendance in records maintained for this purpose. These shall be signed by the chairman of the relevant meeting, the secretary of the meeting, the vote collectors and the auditors. Signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.

2-35 تدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع والمقرر وجامعي الأصوات ومقرري الجمعية وجامعي الحسابات ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

فيه.

Article 36
Voting Method

Voting at a general assembly shall be in such manner as specified by the chairman of the meeting, unless the general assembly decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot if it relates to the election, dismissal or impeachment of Directors. Subject to the provisions of Article (178) of the Companies Law, Directors may not participate in the vote on the resolutions of the general assembly meeting relating to exonerating them from liability for management or conferring a private benefit upon them or which relate to a conflict of interest or dispute between them and the Company. Where a Director is a representative of a body corporate, the shares of such person shall be excluded.

المادة (36)

طريقة التصويت

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب مجلس الإدارة أو عزلهم أو بمساءلتهم. مع مراعاة ما نصت عليه المادة (178) من قانون الشركات التجارية، لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة، وفي حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتياري.

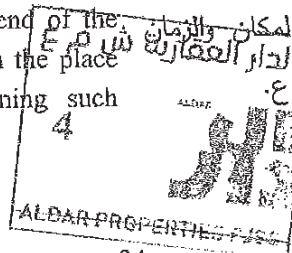
Article 37
Annual General Assembly

37.1 The Board of Directors may call a general assembly whenever it deems it appropriate at the time and place specified by the Board of Directors. The general assembly must convene at least once a year upon the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the financial year at the time and in the place specified in the notice convening such meeting.

المادة (37)

الجمعية العمومية السنوية

37-1 لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجهاً لذلك في الزمان والمكان الذي يحدده، وتتخذ مرة على الأقل في السنة بناء على دعوة مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان الذي يحدده المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.



37.2 The annual general assembly shall convene to discuss and review the report of the Board of Directors on the Company's activities, its financial position during the year, to review and discuss the auditor's report, to approve the Company's financial statements, to approve the method for distributing profits, to elect Directors to the Board of Directors when necessary, appoint the Company's auditors and determine their fees and to release the Directors and the auditors from liability or to commence legal proceedings against them as the case may be.

2-37 تتعقد الجمعية العمومية السنوية لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة ولمناقشة ودراسة تقرير مدقق الحسابات والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

Article 38

Meeting at the Request of the Auditor or Shareholders

The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor or one or more shareholders holding at least 20% of the share capital. The invitation must, in both cases, be issued within five (5) days of the date of the request.

المادة (38)

الاجتماع بناء على طلب مدقق الحسابات او المساهمين

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون 20% من رأس المال كحد أدنى، ويجب توجيه الدعوة في الحاليتين خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب.

Article 39

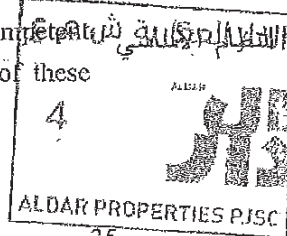
Amending the Articles of Association

Pursuant to the provisions of the Companies Law and these Articles of Association, the general assembly may by Special Resolution and after the approval of the Authority and the Competent Authority amend any of the provisions of these Articles of Association.

المادة (39)

تعديل النظام الاساسي

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام الاساسي وبعد موافقة الهيئة والسلطة المختصة، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص أن تعدل النظام الاساسي للشركة أيا كانت أحكامه.



Article 40

Discussing Matters not in the Agenda

40.1 Without prejudice to the provisions of Article (180) of the Companies Law, it shall not be permissible for a general assembly to deal with any matter other than those set out in the agenda attached to the notice to attend the meeting.

40.2 The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if shareholders representing 10% of the share capital of the Company ask, at the start of the general assembly, to have a specific matter included in the agenda, the Directors shall comply with the request, otherwise the general assembly shall have the right to resolve to discuss such matters.

Article 41

Binding Effect of Resolutions

Resolutions of a general assembly adopted in accordance with the provisions of the Companies Law and these Articles of Association shall be binding on all of the shareholders including absentees and dissenters.

المادة (40)

تداول مسائل خارج جدول الاعمال

40-1 مع مراعاة حكم المادة (180) من قانون الشركات التجارية، لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرافق لإعلان الدعوة.

40-2 يجوز للجمعية العمومية حق التداول في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع ، وإذا طلبت الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية، إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.

المادة (41)

الزامية القرارات

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي.

Part Six
The Auditors



الياب السادس

مدقق الحسابات

Article 42 Appointment

المادة (42) التعيين

42.1 The Company shall have one or more auditors to be appointed by the general assembly for a renewable period of one year for a maximum of three consecutive years. The general assembly shall also determine the auditors' remuneration. The auditors shall audit the accounts of the financial year for which they have been appointed.

42-1 يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد بما لا يتجاوز ثلاث سنوات متتالية وتقدر أتعابه. وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها.

42.2 An auditor must be independent from the Company and the Board of Directors. The auditor should not be a business partner, agent or relative (up to the second degree) of any of the Directors.

42-2 يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً من أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الثانية.

Article 43 Powers and Obligations of Auditors

المادة (43) صلاحيات والتزامات مدقق الحسابات

The auditor shall have the powers and be bound by the obligations stipulated by the Companies Law. The auditor shall be particularly entitled, at all times, to have the right to review the Company's books, records and papers and other documents They may require all clarifications as they may deem necessary in the performance of their duties. They may also ascertain the Company's assets and liabilities. In the event that the auditor is unable to exercise such powers, they

تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية ، وله بوجه خاص الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في

shall confirm this in a written report to be presented to the Board of Directors. If the Board of Directors does not facilitate the task of the auditor, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and present the same to the general assembly.

تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقدّم المجلس بتمكين مدقق الحسابات من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صور من التقرير إلى الهيئة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

Article 44
Auditor's Report

المادة (44)
تقرير مدقق الحسابات

44.1 The auditor shall present to the general assembly a report containing the particulars provided for in Article 250 of the Companies Law. The auditor must attend the general assembly and shall, during such meeting, express their opinion on everything concerning their work, and in particular the balance sheet of the Company. The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars set out in their report in their capacity as a representative of all of the shareholders, and each shareholder shall, during the general assembly, have the right to discuss the auditor's report, and to seek clarification from them on the matters contained therein.

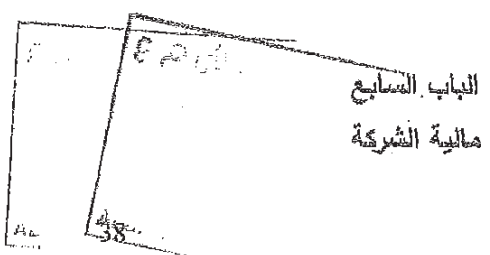
44-1 يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (250) من قانون الشركات التجارية ، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله ويوجه خاص في ميزانية الشركة ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.

44.2 The auditor shall be sent copies of all notices relating to a general assembly which a shareholder has the right to receive.

44-2 يتعين إرسال كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها إلى مدقق الحسابات.



Handwritten signature and initials.



Article 45

The Company's Financial Year

The financial year of the Company shall commence on 1st January and end on 31st December in each year.

المادة (45)

السنة المالية للشركة

تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة.

Article 46

Company's Financials

The Board of Directors must, at least one month before the annual general assembly, prepare in respect of each financial year, the balance sheet of the Company and the profit and loss account. The Board must also prepare a report concerning the activities of the Company during the financial year, its financial standing as at the end of that year, and the manner in which it proposes that the net profits shall be distributed. A copy of the balance sheet, the profit and loss account and the report of the Board of Directors shall be sent to the shareholders with the agenda of the annual general assembly or be uploaded to the Company's website for review by the shareholders.

المادة (46)

البيانات المالية للشركة

على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر، وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية. وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين وفق جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية أو تحمل على الموقع الإلكتروني للشركة لاطلاع المساهمين.

Article 47

Deductions



The Board of Directors shall determine a percentage of the gross annual profits to be deducted for the depreciation of the Company's assets or impairment. These amounts shall be disposed of in accordance with a resolution by the Board of Directors, and may not be distributed to the shareholders.

يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

Article 48
Profit Allocation

المادة (48)
تخصيص الأرباح

The annual net profits of the Company shall, after the deduction of all general expenses and other costs, be distributed as follows:-

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:

- 1- Ten per cent (10%) is deducted and allocated for the statutory reserve account. The general assembly may cease this deduction if the statutory reserve reaches 50% of the paid up share capital. The statutory reserve may not be distributed to the shareholders. However, the surplus exceeding 50% of the paid up capital may be used to distribute dividends to the shareholders in the years in which the Company does not achieve sufficient net profit for distribution.

1- تقتطع عشرة بالمائة (10%) تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً يوازي 50% من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع في توزيع أرباح على المساهمين وذلك في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم.

2. The general assembly shall determine a percentage from the net profit to be paid to the shareholders after deducting the statutory reserve provided that during any year, if the net profit does not allow for the distribution of dividends, the shareholders may not demand dividends from the profits of the subsequent years.

2- تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

الدائرة القانونية
ALDAR PROPERTIES PJSC

3. The Directors shall receive a remuneration to be specified by the general assembly on an annual basis provided that such remuneration does not exceed 10% of the net profits for the relevant year after deducting depreciations and statutory reserve.
- 3- يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنويا على أن لا تزيد هذه المكافأة عن 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطي القانوني.
4. The remaining net profits shall, upon the recommendation of the Board of Directors, either be distributed, in whole or in part, among the shareholders or shall be carried over to the following year, or shall be allocated to create a voluntary reserve, as may be decided by the Board of Directors.
- 4- يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي اختياري، وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.
5. The Company may distribute annual, semi-annual or quarterly dividends to its shareholders pursuant to a dividends policy and/or resolutions proposed by the Board of Directors and approved by the general assembly of the Company.
5. يجوز للشركة توزيع أرباح سنوية أو نصف أو ربع سنوية على المساهمين وفقاً لسياسة و/أو قرارات توزيع أرباح يقترحها مجلس الإدارة وتعتمدها الجمعية العمومية للشركة.

Article 49

Use of Voluntary Reserve.

The voluntary reserves shall be dealt with as may be resolved by the Board of Directors in such ways to achieve the interests of the Company including to:

1. cover losses of previous years;

المادة (49)

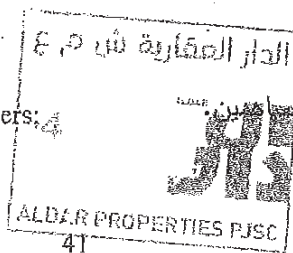
التصرف في الاحتياطي الاختياري

يتم التصرف في المال الاحتياطي الاختياري بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة بما في ذلك:

1. إطفاء أية خسائر متحققة عن السنوات السابقة.

2. issue bonus shares to the shareholders;

2. توزيع أسهم منحة على المساهمين.



3. transfer any amount of the voluntary reserve to statutory reserve account; and
 4. pay dividends to the shareholders in proportion to their shareholdings.
3. تحويل أية مبالغ يراها المجلس مناسبة الى حساب الاحتياطي القانوني.
 4. توزيع أرباح على المساهمين وفقاً لنسبة مساهمتهم في الشركة.

The Board of Directors may, with the approval of the general assembly, use the voluntary reserve for other purposes.

كما يجوز للمجلس استخدام الاحتياطي الاختياري في غير الأغراض المخصصة أعلاه بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.

**Part Eight
Disputes**

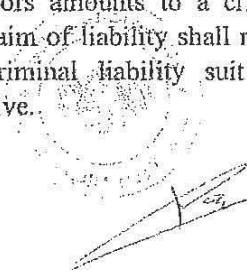
**الباب الثامن
المنازعات**

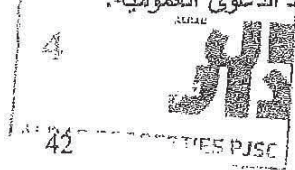
**Article 50
Time Limitation**

**المادة (50)
التقادم**

- 50.1 No resolution adopted by the general assembly shall result in extinguishing any civil liability action against the Directors due to errors committed by them when exercising their competencies. In the event an act, giving rise to responsibility, has been presented to the general assembly, through report of the Board of Directors or auditor and ratified by the assembly, the liability action shall abate after the lapse of 1 (one) year from the convening date of the general assembly.
- 50-1 لا يترتب على أي قرار يصدر عن الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.

- 50.2 Nevertheless, if the act attributed to the Directors amounts to a criminal offence, the claim of liability shall not lapse unless the criminal liability suit ceases to be effective.
- 50-2 مع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط الدعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.





Article 51
Indemnifying Directors

51.1 The Company shall (to the extent of its assets) indemnify each Director and manager in the Company, against any liability (with the exception of criminal liability) incurred by them arising from or in relation to or in connection with the performance of their duties to the Company provided that such person was acting in good faith, and in a manner they reasonably believed to be in, or at least not contrary to, the best interests of the Company, and provided further that no indemnification shall be made in respect of any claim, issue or matter as to which such person shall have been adjudged by a competent court to be liable to the Company.

51.2 The Company shall pay and be responsible to compensate all the expenses, fees and costs incurred by such a person relating to any claim, lawsuit proceedings or otherwise for which, such person's liability (and entitlement to compensation) has been confirmed in accordance with the above (including but not limited to that arising from criminal cases that result in their innocence or the discharge of accusations against them).

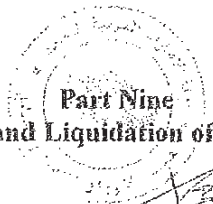
المادة (51)

تعويض اعضاء مجلس الإدارة

51-1 تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أية مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة تثبت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

51-2 تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تؤكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

Dissolution and Liquidation of the Company



الباب التاسع

حل الشركة وتصفيتها

Article 52 Causes of Dissolution

المادة (52)

اسباب حل الشركة

The Company may be dissolved for any of the following reasons:

تحل الشركة لأحد الأسباب التالية:

1. the expiration of the specified duration of the Company, unless it is renewed in accordance with the rules set out in these Articles of Association;
2. the expiration of the objects for which the Company was established; or
3. the term of the Company is terminated by a Special Resolution of the general assembly.

1. انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام؛

2. انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله؛ أو

3- صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.

Article 53 Loss of Half of Share Capital

المادة (53)

خسارة نصف رأس المال

In the event the Company's losses reach half of the issued share capital of the Company, the Board of Directors must, within thirty (30) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financial statements to the Authority, invite the general assembly to convene to adopt a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or its continuation.

إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الانصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.

Article 54

المادة (54)

Appointment of a Liquidator

تعيين مصفي

Upon the expiration of the duration of the Company or in the event that it is dissolved prior to the end of its term, the general assembly shall, upon the request of the Board of Directors, determine the manner of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. The authority of the Board of Directors shall end upon the appointment of the liquidators. However, the authority of the general assembly shall remain effective throughout the liquidation period, until the liquidators are released of responsibility.

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تُعين الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفين.

Part Ten Final Provisions

الجزء العاشر أحكام ختامية

Article 55 Applicable Law

المادة (55) القانون الواجب النفاذ

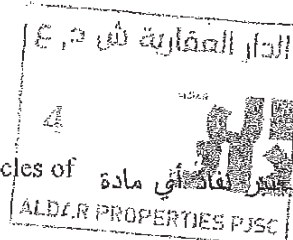
The provisions of the Companies Law and its implementing regulations, decisions and circulars shall apply to matters which have not been regulated by special provision in these Articles of Association.

تطبق أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذه له فيما لم يرد في شأنه نص خاص في هذا النظام.

Article 56 Enforceability of Provisions

المادة (56) نفاذ النصوص

Each of the Articles contained in these Articles of



ما لم يقض السياق خلاف ذلك، لا

Association shall not, except where the context otherwise requires, be in any way limited or restricted by reference to or inference from any other Article. Also, if any Article or any part of an Article shall be held to be illegal or unenforceable, the enforceability of the remainder of these Articles of Association shall not be affected thereby.


من مواد هذا النظام الأساسي محدداً أو مقيداً بالإحالة على أي مادة أخرى أو الاستنتاج منها، وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانوني أو غير نافذ، فإن ذلك لا يمس من سلامة بقية المواد أو الجزء الصحيح من المادة المعنية بأي حال من الأحوال.

Article 57
Publication

المادة (57)
النشر

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.


أبو بكر حديد الحوري
رئيس مجلس الإدارة
شركة الدار العقارية ش.م.ع

